

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UN: (201) 451-2200

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСюсу \$75.00 річно, на півроку \$45.00. За кожну зміну адреси \$10.00.

Чекі i "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті i дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерегає свої права в потребі виправляти i скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Силим

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Ярослав Гайвас

ЯК ТРИВОГА...

Донедавна головна увага Москви була звернена на відвоювання давніх імперських позицій на зовнішньому фронті. Андрей Козирев, міністер закордонних справ, мався по всіх важливих столицях світу, але коли йому нічого не вдалося, забути про нього у Кремлі, тільки Сльшан заявив, що треба звільнити його, а на його місце висушено нового командувача генерала Павла Гривача. І той пробув бути російським командиром, або їхніх заступників, а долесна "14-та армія тим часом будувала пам'ятник — цілу оселю генералові Суворову і приготувала приданням тієї споконвічної української землі до Росії. Змінилися умови, і Москва переключилася з однієї частини свого інтернаціонального принципу на іншу. А тим принципом було: якою чи торгувати. Той принцип, тобто одні або другі його частини, Москва пристосовувала відповідно до своїх сил. Наблизилася відхід до Китаю, де Москва століттями застосовувала той принцип, починаючи з XVI століття. Спочатку було "воювати", а загарбавши частину китайської території, приходило "торгувати". Закріплювалися на здобутих територіях і сконсолідували свої позиції, знову приходило "воювати", а потім на зміну "торгувати". Як кажуть поляки, як також пізнали Росію, "до кулака, мацею". Щодо України прийшов саме тепер час "торгувати".

Український відтинку

Гривач ладнав і ладнає багато різних проблем, а останнім часом взявся до дипломатії на українському відтинку. Після диктату Сльшана в Сочі Президентів України Леонідові Кучмі, про який російські урядові чиновники і засоби масової інформації заявили, що це останній "договірні устійняння" двох найвищих державних чиновників, які вже німе не потрібні і не можуть бути змінені. Тепер у Сочі міністер оборони Росії Гривач заявив міністрів оборони України Валерію Шмарову, що зовсім нові переговори й "поширення відносин", тобто від окремих питань відносно спільного не мають з попередніми переговорами "на велику скало". Мало того, Гривач запевнив, що якщо тепершні переговори закінчатися з успіхом, то президент Сльшан готовий прийти до Києва. Ось як до живого приплекло буйного і буйного Сльшана. Міністер Шмаров міг був сказати "так би враз", але українські дипломати сварилися своєю м'якістю і як же тут давати, та ще й "старшому братові", аж так під ребрю.

Але минули місяці, багато часу протекло в Дніпрі, а ще більше у Волгі, і те, що можна було пробувати дотримуватися раніше, тепер нелегко і говорити про нього. Останні роки принесли багато фактів з російського боку, які наочно показують, до чого намірюється Кремль. Слова Сльшана, обіцянки обіцянками, а Москва завжди готова сполити договірну сторону за горло, аж то тільки стане її сіл до того. Там де могла чи може Москва безкарно, або так їй завадало, зробило робити політику, там воєнне і залізом вона добивалася свого.

Андрій Дзедзек

ОБОРОНА МИТРОПОЛІЧОЇ ПАЛАТИ У ЛЬВОВІ

(Споми́н у 51-шу річницю смерті Митрополита Андрея Шептицького)

Величка катедр св. Юра у Львові на площі тієї ж назви привертала увагу чужих і українського громадянства із задоволенням архітектури у стилі "Рокко": вона має плян грешного хреста, посередній покриття тижного банею, а на раменах хреста розміщені плоскі бази, закриті балюстрадами. Як прикрашає вжито масу різних різьблених ваз та рококових орнаментів. Знервато увагу монументальній статуй святих, особливо св. Юрія на коні, що списом вбиває змія.

За мого студентських часів (1922-26) в Академічній Гімназії вишили на мурах катедрі ще відоміші світли сідли українсько-польської війни (1918-1920) — великі діри від гарматних стрільб з Високого замку, де була розміщена українська артилерія і це було величезна, що катедрі і палаті не зачали великих ушкоджень, бо полица св. Юра були збиті поляками. Якби було напашка, значить, якби Високий Замок був у руках поляків, то катедрі і палаті могли б бути знищені цілковито. Приспуючи, що наші артилеристи так уважали, щоб не зникли такі цінні набути архітектурні.

Цілий комплекс будинків св. Юра обгороджений високим муром, що оточував навколо катедр з палатою і з помешаннями та канцеляріями для консисторських урядовців і священників з родинами, нагадує цитимку твердо, що розміщені на горі і домінує над цілим містом.

Чув я від деяких мешканців з кіл св. Юра, що поляки, щоб принизити ротаування катедрі, натискали довший час львівську польську митрополію і домоглися дозволу побудувати на вулицях Городецької і Льва Саги (на їх рогах) костюл св. Єлсавітеї, в готичному стилі. Але не помогла їм висока лежка костюлу, бо як сказали знані інженери-будівельники, — такі св. Юр лежить на далеко вищому рівні у порівнянні з навчанням костюлу.

Катедр св. Юра є для нас, українців, не лише місцем молитви, але в часі окупації Галичини поляками була бастіоном опору польській окупаційній владі!

В день свята Юрія (6-го травня) на площі перед катедрою шорочку відбувалися славні відпустки-праники, на які з'їжджалися всі народи нашої і далекіх сторін з усіма крамом: забавками, стравами і з різними витребуваннями.

Торілі села і хати разом з людьми в Чечні і в Таджикистані, масові гроби наповнювали трупами, а провідних козирів противника Москви невідомо куди вбивали бомбами, стрілами в голову, або отруєно. Навіть над Дністром, де невеличка група українських добровольців пробувала захищати життя українських мешканців до клатки землі, якесь тогубавля в автомобільних випадках та в інших спосіб українських командирів, або їхніх заступників, а долесна "14-та армія тим часом будувала пам'ятник — цілу оселю генералові Суворову і приготувала приданням тієї споконвічної української землі до Росії. Змінилися умови, і Москва переключилася з однієї частини свого интернаціонального принципу на іншу. А тим принципом було: якою чи торгувати. Той принцип, тобто одні або другі його частини, Москва пристосовувала відповідно до своїх сил. Наблизилася відхід до Китаю, де Москва століттями застосовувала той принцип, починаючи з XVI століття. Спочатку було "воювати", а загарбавши частину китайської території, приходило "торгувати". Закріплювалися на здобутих територіях і сконсолідували свої позиції, знову приходило "воювати", а потім на зміну "торгувати". Як кажуть поляки, як також пізнали Росію, "до кулака, мацею". Щодо України прийшов саме тепер час "торгувати".

Постало питання, чому саме тепер Росії зацікавилася таких переговорів? Становище в Росії всередині і на зовні складне, а навіть небезпечне. А становище Сльшана наближається до катастрофічного. До незначеної війни, а покищо поразки, в Чечні і Таджикистані, до катастрофи в Афганістані, до провалу в Грузії та Азербайджані, до яких тепер долучилися Казахстан, ділянки якого наблизилися від московських проголошувань гарні слова, а одночасно творити тверді діла, до болючих поразок на світовому форумі долучилися пошівні вибори: в грудні до парламенту, а в червні наступного року — президентські. Москва намагається розв'язати собі руки, добитися перемоги, а якщо не перемоги, то прийняти якийсь успіх на українському відтинку, щоб блиснуть тими успіхами перед виборчими масами, а одначено успішності наростають конфлікти такі з її вини на українському фронті і могли вишійше протиставити так само створенням і початком ново збройним конфліктам на інших рубежах.

Та Україна не може стати інструментом у виборчих кампаніях в Росії одних сил проти інших. Україна аж ніяк не може поводити Сльшана, бо за короткий час їй, можливо, доведеться платити за свою помилку. Українські державні чиновники не сліпі, вони бачать, що Москва хоче переміряти — не думаймо, що вона хоче тривалого миру на українському відтинку, — щоб ударити

інструментом у виборчих кампаніях в Росії одних сил проти інших. Україна аж ніяк не може поводити Сльшана, бо за короткий час їй, можливо, доведеться платити за свою помилку. Українські державні чиновники не сліпі, вони бачать, що Москва хоче переміряти — не думаймо, що вона хоче тривалого миру на українському відтинку, — щоб ударити

інструментом у виборчих кампаніях в Росії одних сил проти інших. Україна аж ніяк не може поводити Сльшана, бо за короткий час їй, можливо, доведеться платити за свою помилку. Українські державні чиновники не сліпі, вони бачать, що Москва хоче переміряти — не думаймо, що вона хоче тривалого миру на українському відтинку, — щоб ударити

Добре пам'ятаю велику маніфестацію-протест на цій площі 14-го чи 15-го березня 1923 року, коли Рада Амбасадорів признала Польщі Східну Галичину. В той мій, брало участь разом зі студентами університету та українським громадянством. За його маніфестацію спостерігав апостольський митрополит Дзедзек і з триногою дивився з балюкою митрополічій палаті як польська кінь опала "паржувала", б'ючи лезами шабел безброжних демонстратів, арештувати при цьому балю академічній молі. Як загдувала мав службу Митрополита, тоді він молився у своїй приватній каплиці з своїми священниками.

На роковині 1-го листопада чи під час Панахиди на могилі наших стрільців з часів визвольних змагань на Янівському чи Динаківському шпиталі, мій, уні і студенти, та маси українського громадянства брали активну участь і були свідками як поліція розганяла, била й арештовувала нас за те, що посміли помолитися за душі тих, що загинули в нерівному бою з польськими окупантами.

Митрополит нерідко відвідував Америку, Бразилію, інші країни. В той час поширилася вістка, що польська шовіністична молодь, т. зв. "злата молодіж", користаючи, що Митрополит вийшов з Львова, думаючи, що тепер, воєни, мав відбуватися вських з'їздів і конференцій, постановила підпалити митрополічю палату, що Митрополит не мав сталою осідку у Львові. Польське суспільство і так викало його "зрадником", бо він "покинув римо-католицизм і перейшов до української церкви з метою вибитися на високе становище".

Наша розвага з УВО (Українська Військова Організація) вивадила серце польських студентів, що палаті загрожувало небезпека, сконтактувалися з учнями вищих класів (6 і 7 класів), не зачіпаючи "осьмаків", що мали багато праці — приго-

Володимир Барагура

Казкові притчі про звірів і людей

Відома діяпорна письменниця для дітей, молоді та дорослих Світлана Кузьменко порадувала останнім часом юних читачів збіркою "Живуть на світі добрі звірі". Це вільний переклад доробку українського літературного мовознавця американських письменників Катрин і Байрон Джексонів, д-р Сус, Жанет Кріпслі, М. Бірк. Збірка появилася в 1995 році заходами Організації українців Канади та частинного спонсорства Фундації ім. Тараса Шевченка. Збірку ілюстрував Всеволод Магас.

Ці писання мають позитивну виховну й дидактичну цінність. Хоч їх тематикою є звірний і пташиний світ, в них криється глибока життєва правда, яка стосується всіх людей.

Перше оповідання Катрин і Байрона Джексонів — це "Мішкуватий слоник". З його неперворитності та обвислості грішні глумлять папу, тигр, кролика та лев. Слоника огорнув жовт, як він може стати жертвою голодних пожілків джунглі. Щобмо до зустрічі зі слонком джунглі, які наповнили джунглі голодним ревом і тупотінням, від якого тіпк навіть голодний лев, розвіяло слоникове побоювання. Він став частиною своїх земляків, які привітали його дружненько, запросили до свого стада й танцювали з радості. Навіть хукавала папуга вже не сміла насміхатися з маленького слоника.

Виховний висновок з цієї розповіді ясний — "В єдності сила народу" та почуття себестарості.

В розповіді д-р Сус п.з. "Величудний лев Тіпків" юні читачі побачать паралель до нашої державничих психіки, яка впроваджені століття тримала наш народ під пануванням сусідів, аж поки не проголосили самостійну та державність України.

Автор згаданого оповідання дає картини з життя молодого найногого лова Тіпків, який відлучився від свого стада, що втілювало споживання ніжнього смачного м'яса. До Тіпків підійшов жук із проханням взяти його на свої роги, бо день був гарний. Найний, бородуваний Тіпків погодився на його прохання. Згодом величудний Тіпків дав приту-

товлятися до матури, поділивши учнів на відділи і встановив чергування в кімнатах Секретарів Виспівних, що мешкали в лісовому коридорі (який стоїть лішем до катедр від палати). Ці Секретарі займалися кукушкою, що містилася в палаті у підвалі, і загальним господарством, де харчувалися священники і упрва палати.

Чергування відбувалося вечорами від понеділка до суботи кожного тижня, від години 7-ї вечора до 7-ї ранку. Мій прихід до великої кімнати, де керували мені старші особи з УВО, привів їх мій не знали, лише псевдоніми. Всіх чергових було коло 20 осіб, половина з них стежила в саді за палатою від вулиць Городецької і Петра Скарги та коло т. зв. "каналів", а друга частина чинила як приготувалася до лекцій на ранок. Цей "канал" м'ястився з правого боку палати, за високим залізним парканом, доступ до якого був від вулиць Городецької в нижній частині саду, загороженого високим муром. Вітру мору не було колючих дровів, що перешкоджали б перелетіти через нього.

Отримав "канал" був якраз такий, що через нього можна було перелетіти до палати, віддаленої від нього на 8-10 метрів. Завданням чотирьох людей було: мати приладдя для брину до мурів з боку саду і підливати у мішко літаратурно, з пістолетом на корки та свистаючи на віддалі 10 метрів від мурів. В разі підозрілих рухів або найменшого шестелу був наказ освітлити дані місця і стріляти, а свистаючого дати знати тим, що сиділи в кімнаті, дрімачим солодко. Тоді на догмову коридорі було чути бігання шестьох учнів, що спішили "на пошкі" чергую на сагу!

(Закінчення на стр. 4)



Катедр св. Юра у Львові.

товлялися до матури, поділивши учнів на відділи і встановив чергування в кімнатах Секретарів Виспівних, що мешкали в лісовому коридорі (який стоїть лішем до катедр від палати). Ці Секретарі займалися кукушкою, що містилася в палаті у підвалі, і загальним господарством, де харчувалися священники і упрва палати.

Чергування відбувалося вечорами від понеділка до суботи кожного тижня, від години 7-ї вечора до 7-ї ранку. Мій прихід до великої кімнати, де керували мені старші особи з УВО, привів їх мій не знали, лише псевдоніми. Всіх чергових було коло 20 осіб, половина з них стежила в саді за палатою від вулиць Городецької і Петра Скарги та коло т. зв. "каналів", а друга частина чинила як приготувалася до лекцій на ранок. Цей "канал" м'ястився з правого боку палати, за високим залізним парканом, доступ до якого був від вулиць Городецької в нижній частині саду, загороженого високим муром. Вітру мору не було колючих дровів, що перешкоджали б перелетіти через нього.

Отримав "канал" був якраз такий, що через нього можна було перелетіти до палати, віддаленої від нього на 8-10 метрів. Завданням чотирьох людей було: мати приладдя для брину до мурів з боку саду і підливати у мішко літаратурно, з пістолетом на корки та свистаючи на віддалі 10 метрів від мурів. В разі підозрілих рухів або найменшого шестелу був наказ освітлити дані місця і стріляти, а свистаючого дати знати тим, що сиділи в кімнаті, дрімачим солодко. Тоді на догмову коридорі було чути бігання шестьох учнів, що спішили "на пошкі" чергую на сагу!

(Продовження буде)

Дописки з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довше за три сторінки машинопису, писані червою да інтервали на друкарській машинці і писані на одному боці листа паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів між рядками і писати розбірливо (декотро розуміє що вимову як писання великими літерами, насправді літери мають бути малими, але великі проміжки між рядками, щоб було де поправити речення, який заміде потреба). Дописки слід надіслати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерегає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати свої імена і працювати у своїх матеріалах не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і в англійському і в українському. — Редакція.

Українське жіноцтво, згуртоване в Союзі Українок Америки, спокійно переводить ухвали конвенції та інші намічені плани праці в життя. Управління відділів звітують перед своїм членством та Головною управою США, а кожних три роки референтки Головної управи звітують на конвенції.

В травні 1996 року відбудеться XXIV Конвенція США у Філадельфії. Напередодні цієї конвенції хочемо поділитися з українським громадянством про пророблене працю за останніх п'ять років. Це була діяльність однієї з кількох ділянок США, а це Суспільної Опіки.

Уважаємо, що крім списків жертводавців та їхніх датів на Суспільну Опіку США, які стало є подати в журналі „Наше Життя“, громадянство повинно знати, в якій спосіб і в які місяці пішла допомога.

Референткою Суспільної Опіки є Лідія Черник, яка працює з відданнями і увагою, щоб все було зроблено справедливо. Її допомігас комісія, в якій працюють: Анна Рак як скабріччя, Анна Кравчук — листування, Ольга Гнатик — опіка над „бабусями“ в Європі, Надія Оранська для справ Суспільної Опіки в ЗСА і Ірина Руснак для справ допомоги Україні.

Після нещасного випадку в Чорнобильському районі рішення поширити Медичний Фонд США на Фонд Медичної Допомоги Дітям і Молоді — Жертвам Чорнобиля, та продовжувати окремий Фонд Суспільної Опіки. З цих фондів виділяється допомога сиротам, інтернатам, школам для нещасних дітей в Україні, старшим віком і самотнім людям, особливо „бабусям“ в Україні та в інших країнах, де нашої допомоги потрібно.

За останніх п'ять років залучено чотири медичні апаратури в сумі 126,000 дол. та необхідні речі до лікарторії для дальшого функціонування аналізаторів крові в сумі 3,762 дол. до Обласної дитячої спеціалізованої клінічної лікарні у Львові. В 1994 році здійснено проєкт США, ФДДЧ і фірми Джерал Електрик — це придбання, та заінсталяція томографа магнітного резонансу (МРІ), на який США приділило 200,000 дол. і він знаходиться в Київському

Суспільна Опіка США

науково-практичному об'єднанню швидкої допомоги та медичних катастроф. Головна США А. Кравчук і реф. Л. Черник були присутні при передачі цієї апаратури головному директору Григорієві Рошинонці. До дитячої санаторії „Джерело“ в Трускавці, де кожного року лікується біля шість тисяч дітей України, закуплено апарат — дитячий фіброгастроскоп фірми „Олімпус“ в сумі 15,685 дол. Тенер це є процесі закуп апарату ультра-звуківського дослідження внутрішніх органів, бо він є необхідний для діагностики дітей, особливо з чорнобильської зони.

Дітям, які приїжджали на лікування з України до Америки передано 12,861 дол. До Польщі виплачено на переведення складної операції дівчині 4,451 дол. До Югославії передано грошеву допомогу в сумі 5,205 дол. До Бразилії — школам, садочкам і особам в старчих домах вислано суму 4,842 дол. Хворим дітям на лікування вислано 3,950 дол., сиротам в Бразилії вислано 5,023 дол. В Україні дітям по шпиталіях, сиротам, дітям по садочках та інтернатах передано суму 19,342 дол. Союзіві Українок передано грошеву допомогу в сумі 2,200 дол. голові Жіночої Громади в Україні Марії Драч передано на допомогу сиротам суму 1,000 дол.

Відділи США включилися в працю Суспільної Опіки, складають пожертви на її Фонди, а також безпосередньо висилають пакети з одягом, вітамінами, солодощами, сухими овочами та книжками для дітей і дорослих.

В часі п'ятих років вислано в Україну 1,088 пакоч на суму 65,998 дол. До Бразилії 528 пакоч в сумі 27,519 дол. До Польщі 368 пакоч в сумі 12,669 дол.

Члени Комісії мають свої ділянки: Анна Рак — скабріччя переводить всі пожертви і подає до журналу „Наше Життя“, та стежить за фондами — вона справді з правною рукою референтка.

А. Кравчук, голова США, координує листування, яке проводив 20 років широким розповсюдженням різного віку з різних українських посольств мають між собою листовий зв'язок, а тепер це поширилося також на Україну.

Суспільною Опікою в ЗСА займається Надія Оранська. Управління відділів опікується старшими жінками, особливо своїми членами. Для ширшого громадянства запрошують лікарів із доповідями і порадами на медичні і торжественні заходи. Кожного року масою 22-24 бабусі. Відділи спонсорують по одній, чи дві бабусі, координатор мас листовий зв'язок та пересилає їм грошеву допомогу. За п'ять років вислано суму 15,032 дол.

Поміч „бабусям“ в Європі координує посольство членка США Ольга Гнатик. Кожного року масою 22-24 бабусі. Відділи спонсорують по одній, чи дві бабусі, координатор мас листовий зв'язок та пересилає їм грошеву допомогу. За п'ять років вислано суму 15,032 дол.

Поміч „бабусям“ в Європі координує посольство членка США Ольга Гнатик. Кожного року масою 22-24 бабусі. Відділи спонсорують по одній, чи дві бабусі, координатор мас листовий зв'язок та пересилає їм грошеву допомогу. За п'ять років вислано суму 15,032 дол.

Поміч „бабусям“ в Європі координує посольство членка США Ольга Гнатик. Кожного року масою 22-24 бабусі. Відділи спонсорують по одній, чи дві бабусі, координатор мас листовий зв'язок та пересилає їм грошеву допомогу. За п'ять років вислано суму 15,032 дол.

Поміч „бабусям“ в Європі координує посольство членка США Ольга Гнатик. Кожного року масою 22-24 бабусі. Відділи спонсорують по одній, чи дві бабусі, координатор мас листовий зв'язок та пересилає їм грошеву допомогу. За п'ять років вислано суму 15,032 дол.

Поміч „бабусям“ в Європі координує посольство членка США Ольга Гнатик. Кожного року масою 22-24 бабусі. Відділи спонсорують по одній, чи дві бабусі, координатор мас листовий зв'язок та пересилає їм грошеву допомогу. За п'ять років вислано суму 15,032 дол.

Поміч „бабусям“ в Європі координує посольство членка США Ольга Гнатик. Кожного року масою 22-24 бабусі. Відділи спонсорують по одній, чи дві бабусі, координатор мас листовий зв'язок та пересилає їм грошеву допомогу. За п'ять років вислано суму 15,032 дол.

СТЕРДЖЕННЯ І ЗАКЛИК

(Закінчення зі стор. 1)

Не можна поминути того, щоб не згадати так важливого зміни для обслуги гостей Союзівки, а саме: перший раз за історію оселі введено в програму обслуги готелів систему. Тим самим гості мають до вибору мешкати і платити на легкість лише за кімнату, як це водиться у готелях, або за зовнішню кімнату з харчами, як було до цього часу. Та нова система показала корисною.

В звітному часі, себто за дев'ять місяців загальної обслуги Союзівки вносили 755,838 дол., а видатки в тому часі були 1,017,830 дол. і тим самим був надбав в сумі 261,993 дол.

6. Союзівий Дім — Українська Національна Корпорація Дому УНСОУ. Тут слід згадати, що під час наради Головного Уряду УНСОУ, відбутій в травні ц. р. більшістю голосів рішення проати цей дім, тому, що приходи із винаймлення приміщень не покривають всіх коштів оплат податків і адміністрації та відсотків за позички.

За перших 9 місяців 1995 року Корпорація Дому УНСОУ одержала чиншів в сумі 2,267,809 дол., інших прибутків в сумі 3,004 дол., а витрат було на суму 1,938,972 дол.

Позичка УНСОУ за пору вносить 10,927,530.25 дол., а позички членів Союзу на боргові зобов'язання другіх 6,301,691 дол.

Контрольна Комісія закликає патріотичну українську громаду Америки й Канади до дальшої підтримки моральної, а головним матеріальної допомоги для закріплення самостійності й соборності української держави.

Контрольна Комісія апелує до відділових управ Америк і Канади повести так організаційну працю, щоб не було в УНСОУ ні одного відділу, щоб не мав придбаного бодай одного члена. Пам'ятаймо, що нові члени, це запорука росту нашої довголітньої установи.

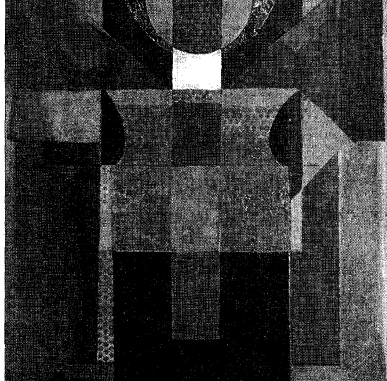
Контрольна Комісія УНС

В Нью Йорку проходить виставка картин Х. Сай

У Нью Йорку в „Лоббі“ галерії, що міститься при 31 захід, 52-га вулиця, відкрили 10-го грудня виставку живопису. Християн Сай і Клер МекКоні. Виставка триватиме до 5-го січня 1996 року, а вернісаж відбудеться в п'ятницю, 15-го грудня, від години 6-ої до 8:30 вечора.

Про молодого мисткиню Христину Сай та її творчість ми писали вже не один раз у нашому щоденнику. Тепер виставляти її картини в престижній галерії є ще одним кроком у її мистецькій кар'єрі. Вона виставляє, як завжди, свої абстрактні релігійні картини, з яких більшість відзеркалює її пов'язаність із візантійськими іконами та казує на великий вплив її учителя Петра Холодного, мол. У „Лоббі“ галерії вона вже виставляла свої картини з великим успіхом.

Тим разом Х. Сай виставляє враз із К. МекКоні, яка також належить до школи абстрактного малювання. Вона часто у своїх картинах вживає полотно лапери для вибивання стін із кольоровим розкиданням фарб на полотні. Вона виставляла свої картини в Нью Йорку, Лос Анджелесі і Сан Франціско. Її картини були вже також виставлені в „Лоббі“ галерії. Галерія є неприбутковою установою, заснована в 1989 році і її фінансово підтримують культурні організації, що намагаються в суспільстві. Кожного року галерія запрошує біля дванадцять груп мистців, які працюють в різних ділянках, до виставлення своїх творів у приміщеннях галерії.



Х. Сай: „Аннє“.

ЗЕМЛЕТРУС СИЛОЮ 5.6 ступеня за шкалою Ріхтера стався у піднебосній частині Туреччини. Епіцентр підземної стихії знаходився поблизу міста Каракокан. Після першого поштовху мали місце ще чотири, але значно меншої сили. В провінції Тунджелі, Ерзурум, Малатія, Ерзіджан, Тонмашаль зруйновано багато будинків, чи є людські жертви — ще невідомо. Мешканці цих провінцій у паніці покидають свої села. В 1939 році у цьому регіоні Туреччини відбувся землетрус силою 8 ступенів, у висліді загинуло 40,000 осіб.

НА СПІЛЬНІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ комісії Сенату і Палати Репрезентантів у середу, 6-го грудня, їхні представники у принципі погодилися на те, щоб схвалити нові правила строгішої заборони про передачу непристойностей та вульгарності через комп'ютерну мережу. Викликом пропонувано компроміс поміркованих республіканців і комп'ютерної індустрії. Натомість схвалено голосами 17 до 6 законопроект, який каратиме грішнюю у висоті 100,000 дол. і можливість ухвалення до п'яти років осіб, які уможливають доступність таких непристойних матеріалів для неповнолітніх.

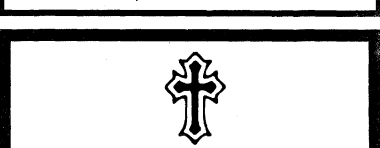
В ПЕРШУ НЕВИМОВНО СУМНУ І БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ З ЗЕМНОГО ЖИТТЯ МОЄЙ НАЙДОРОЖЧОЇ НЕЗНАЮЧИЙ ДРУЖИНИ

СВ. П.
МАРІЇ СТЕЛЬМАХ
в п'ятницю 19-го січня 1996 року
була відправлена
ЗАУПОКІЙНІ СВАТІ ЛІТУРГІЇ
в церквах:

Чудотворної Матері Божої в Зарваниці, Україна;
св. Юра у Львові, Україна;
св. Юра в Нью Йорку;
св. Покрови в Клівленді;
св. Архистратига Михаїла в Балтиморі.

В цей самий день запрошую на посвячення пам'ятки на могилі св. п. Марії Стельмах на українському католицькому цвинтарі св. Михаїла в Балтиморі, Меріленд. Просимо приятелів і знайомих про молитви за спокій її душі. Хай пам'ять про св. п. Марію Стельмах залишиться з нами все живою і світлою.

Залишені в смутку:
муж — ВОЛОДИМИР
дочка — ГАЛИНА СЕРОВ з мужем
син — РОМАН з дружиною СІЛЬВІО
сестра — СОФІЯ ШВАБІНСЬКА з родинною
брат — СТЕПАН ВОЛЯНИК з родинною
близька і дальша родина в ЗСА і Україні.



Ділимося сумно вісткою з родичами, приятелями і знайомими, що в п'ятницю 8-го грудня 1995 року, після 83-му році життя наша дорога МАМА, БАБЦЯ, СЕСТРА І ТІТА

бл. п.
пані матка
ВІРА НОВИЦЬКА
з дому КИРИЛЮК
дружина бл. п. о. прот. Євгена Новицького

Залишаю у глибокому смутку:
сина — ІВАНА з дружиною ДЕНІС
внуки — ХРИСТО і ІВАСЯ
сестер — НАДІЮ і ЛЮБУ
племінника — СВЯТОСЛАВА НОВИЦЬКОГО з родинною та дальшою родиною.

ПОХОРОН — у вівторок 12-го грудня о год. 11-ї ранку, церква св. Андрія, С. Баянд Брук, Н. Дж.
ЗАМІСТЬ КВІТІВ: на шпиталі Саммерсет Госпітал Госпіс або на УПЦеркву в Торонто на Волліні. Чеки з призначенням виписує пан: John Nowicki, 29 Spring Valley Rd., Montvale, N.J. 07645.



У глибокому смутку повідомляємо, що 15-го листопада 1995 року у місті Ліберті, Н. Й. на 77-му році життя відійшов у вічність
бл. п.
МИХАЙЛО КУШМІР
найдорожчий ЧОЛОВІК, БАТЬКО, БРАТ
народжений 27-го березня 1919 р. на Україні, парохіян української католицької церкви у Кергонсвілі, Н. Й.

ПОХОРОННА відправа відбудеться 19-го листопада 1995 р. в суботу на цвинтарі Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery в Гемптонбургу, Н. Й.

Залишені у глибокій жалобі:
дружина — СТАНІСЛАВА ПЕТРУШКА-КУШМІР
син — ВЛАДИСЛАВ КУШМІР
донька а також: — ДОННА КОПЦО,
брат — ДИМИТРО КУШМІР в Україні
сестра — МАРІЯ КОРЕЦЬКА в Україні
6 правнуків.

Просимо згадати його у своїх молитвах.

ПОДІЇ

ЗУСТРІЧ ІЗ Х. СТЕБЕЛЬСЬКОЮ

Йонкерс, Н. Й. — Український Конгресовий Комітет Америки, Відділ в Йонкерсі, влаштував зустріч-розмову із заслуженою працівницею культури України Христиною Стебельською. Тема зустрічі — „Що доброго в Україні?“ Відбулася вона у п'ятницю, 15-го грудня ц. р., в залі СУМА, 301 Палісейд аве. в Йонкерсі. Початок о год. 7-їй вечора, вступ — 5 дол.

СВ. О. МИКОЛАЙ В НЬЮ ЙОРКУ

Нью Йорк. — Старшина Пластової Станції в Нью Йорку влаштував свято св. о. Миколая у суботу, 16-го грудня, о год. 2-їй після по-

людня. „Небесна канцелярія“ буде відкрита від год. 11-ої ранку. Перед програмою для дітей буде нагода зробити із о. Миколом знайомки.

НОВОРІЧНА ЗАБАВА В БАЙОННІ

Байонн, Н. Дж. — Український Народний Дім, 280 Аве. Е в Байонні, Н. Дж., влаштує новорічну забаву, яка відбудеться у неділю, 31-го грудня. Початок о год. 9-їй вечора. У програмі — тост із шампанським, буфет, 10 осіб за столом одержать горілку. Граміте оркестра „Журавлі“. Вступ — 30 дол., для молоді — 15. Квитків при вході не продаватиметься. Тел. для зголошення (201) 823-1242.

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО внутрішні хвороби приймає у Каліні і виїжджає на виклики домів.
ДЕНІСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО Профілактика хвороб і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймає тільки за попереднім домовленням.
Адреса у Мангеттоні: ROCKEFELLER CENTER 430 5th Ave., Room 1803 New York, N.Y. 10002
Адреса у Каліні: 105-37 64th Avenue Forest Hills, N.Y. 11375 (718) 459-0111

Маємо на складі нову книжку **СТЕПАНА КУРОПАСА: „СПОГАДИ З УКРАЇНИ І 60 РОКІВ В АМЕРИЦІ“**
Накладом автора, Нью Йорк-Паріж-Чикаго, 1988, стор. 574. Тверда обкладинка, ціна 30.00 дол.
На основі спогадів людей можна творити історію і багато наших визначних людей як повинні були написати спогади, не написали їх. Автор означає свій твір не як документарний, а як громадський звіт з побуту в Україні і в Америці, за більше, як пів століття, який когось може бути корисний українському історикові.
Можна набувати в книгарні „Свободи“.

Український Спортовий Клуб та ХОР „ДУМКА“
Влаштують в суботу 13-го січня 1996 р. о год. 9-їй вечора в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

МАЛАНЧИН ВЕЧІР



Грає оркестра „ВОДОГРАЙ“. * Добірний буфет у заряді жінок. * Квитки замовляти на телефони — : (212) 674-3350 •: (201) 433-3980 або кожної п'ятниці після проби хору

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ

Редакційні вістки про громадські імпери
будуть поміщені у „Свободі“
тільки після появи платних оголошень
у щоденнику або „Українському Тижневику“.

Редакція „Свободи“

ПОНАД 5 РОКІВ ЧЕСНО І СОЛІДНО СЛУЖИМО ГРОМАДІ

KARPATY
СЕРВІС ІМОРТ ІТД.

Посилаємо:
хороші пакети, одяг,
важливі листи,
гроші \$
до рук адресата в
Україну та інші держави

а також
побутові товари,
дитячі коляски,
трактори
і фермерську
техніку, авта

Дзвоніть за безплатним каталогом
1-800-265-7189 (416) 761-9105
Karpaty, 120 Runnymede Rd., Toronto, Ont. M6S 2Y3 Canada
ПАМ'ЯТАЙТЕ: АКИ ПОСИЛАЮТІ ДО НАС НЕЗЕР КАНАДА І
ЗРОКУЄМО ДО СПІВРАТІ НАШИХ АГЕНТІВ — ВИСОКІ КОМІСІЇ!

KARPATY TRAVEL
Tel: (416) 761-9101
Fax: (416) 761-1662

Продає квитки на авіалінії (включно Air Ukraine)
Робить записи до Канади і США
Продає медичне забезпечення для відвідувачів
Полагає візи в Україну і до Польщі

ЗМІНА АДРЕСИ

В справі зміни адреси не потрібно телефонувати,
а тільки прислати нову адресу до:

Адміністрації „Свободи“

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

- ☐ „Свобода“
☐ „The Ukrainian Weekly“

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС)
Ім'я і прізвище
Адреса

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище
Адреса

На зміну адреси просяться
ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ \$1.00
ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ в „СВОБОДІ“

Адміністрація „Свободи“ запрошує Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професійні асоціації, Колективи і всіх Громадянств передати свої традиційні святочні привітання у збільшеному Різдвяному числі, що замість звичайного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

1 цах через 1 шпальту.....	\$ 8.00	4 цах через 2 шпальти.....	\$ 48.00
1 цах через 2 шпальти.....	\$ 12.00	5 цах через 2 шпальти.....	\$ 60.00
2 цах через 2 шпальти.....	\$ 24.00	6 цах через 2 шпальти.....	\$ 72.00
3 цах через 2 шпальти.....	\$ 36.00	та в інших розмірах	

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ —

за новим стилем до 12-го грудня 1995 р.
за старим стилем до 16-го грудня 1995 р.

При замовленні, ПРОШУ ЗАЗНАЧУВАТИ НА КОТРІ СВЯТА Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі п. що скорше надійдуть свої замовлення.

Оголошення святочних побажань, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилають до:

“СВОБОДА”

30 Montgomery Street • Jersey City, N. J. 07302
ATT: ADVERTISING DEPT.

Казкові...

(Закінчення зі стор. 2)

рез гору“. Одного дня мала корівка сказала своїй матері що:

За горою
Травичка смачніша,
Вода плюскітливіша,
Грязько грязливіша,
Мед густиший...

І маленька корівка вирушила в дорогу. До неї прилучилися жабка і качечка, свинка, немішчик. Одне, два, три вони дійшли до іншої гори, то переконалися, що на хуцині:

Трава не була смачніша,
Жучки не були хрумкіші,
Вода не була
плюскітливіша,
Грязько не була
грозливіша,
Мед не був густиший...

І вони повернулися додому, бо переконалися, що немає кращого життя, як на батьківщині. Це аллозія, щоб не покидати батьківщини за сповідних матеріальних дібр. А наша пословиця каже: „Всюди добре, а вдома найкраще“.

Збірка закінчується віршем М. Бирк під загальною назвою „Пухлястиків день народження“. Маленький пухлястик, побудившись зі сну, радісно вигукнував і співав: „Всюди це був дитинкою, а сьогодні мені рік!“ Він вирішив відсвяткувати свій радісний день. Його пісеньку підслухав голуб, який повідомив всіх місцевих птахів, щоб спільно відзначити цей важ-

ВСІ УКРАЇНСЬКІ
ДІТИ ДО
УКРАЇНСЬКИХ
ШКІЛ!

ливий день для Пухлястика. Під час несприятливих соціальних умов приховалися в його дуплі, а коли він повернувся —

Враз повилітали
В хаті з кожного кутка
І займали записали
Гримко — „Многі літа!“

Провідна думка цього вірша — дружні суспільні взаємини покликані цієї самої батьківщини.

Світлана Кузьменко є авторкою кількох ранішніх книжок для дітей і молоді, а саме „Івасик і його абетка“, „Півникова пригода“, „Казка березового лісу“ (переклад з англійської). Авторка була довготривалою співробітницею журналу для дітей „Веселка“, видання УНС, аж до його закриття. На увагу заслуговує її серія розповідь „Івасик Мурашів“. С. Кузьменко лише тепер творить для дорослих — „Новоталалавські рефлексії“, „Вічний просторостень“ та численні поетичні та прозові твори для диспозитивних газетних та журнальних видань. Зокрема, вартісні її мініатюри, джерні, сповнені життєвої філософії з повсякденного життя.

Останню книжку Світлани Кузьменко можна замовити під адресою: Ukrainian Women's Organization of Canada, 378 Burnhamthorpe Rd., Etobicoke, Ont. M9B 2A6 Canada. Ціна книжки 8 дол. включно з поштовою оплатою.

Атанас Кобрин доповідає в Пармі

Заходами Округу СУА в Пармі 12-го листопада р.р. в доміні СУА, в Астродомі катедри св. Йосафата в Пармі, відбулася цікава розповідь Атанаса Кобрини, гостя зі сніжної Флориди, а темою її була: „Зустріч з Херсоном“. Імпери почала наступним словом голою Округу СУА — Огайо, Іванка Шкарупа, привітала присутніх, гостей та союзників. У Херсоні Співільну Службу України очолює Головою Управу з осядком у Києві, голою якої є Богдан Фезюк. У всіх осядках є створена Управу Співільної Служби, що має вихід, представників різних організацій. Округу СУА Огайо на чолі констант з Херсоном, у перені минулого року, та провела динамічну і продуктивну працю. За 14 місяців вислано понад 70 пакунків з одягом, соломиною та ліками, та 27 пакунків з книжками. Відділ СУА та місцеві організації допомогли з коштами переселення. Голова Округу СУА І. Шкарупа поменює докучала жертвоприношення та попросила імпери референтку Округу Любу Гурко-Боднар до дальшого ведення програмою. І. Боднар широко привітала всіх присутніх і привітала представників самої організації: Атанаса Кобрини. Він розповів у Волі Жуковий, коло Дрогобича 1928-го року. Був учнем гімназії в Дрогобичі, а закінчив матуру в Шляйстаймі,

коло Мюнхену, 1947-го року. В ЗСА ступівною на університеті Баффало, Ніагари та Вищій Школі Освітні і одержав наукові ступені бакалавра та магістра медичних наук. Спочатку в ЗСА працював фізично у фабриці Форда, а згодом переїхав на працю в новоросконому стейтовому уряді, де вибався на провідні становища. У 1944 році молодим юнаком вступив до І-ї Округу СУА „Галичина“ і після двох років перебування в американському полоні в Австрії, Під час Корейської війни служив в армії ЗСА і був навіть кравчим командиром Українсько-Американських Ветеранів. Він є дуже активним в громаді: був директором Школи Української мови „Самопоміч“ в Нью-Йорку, членом Крайової Головної Управи братства Дітей-вільників, багатьох професійних і інших американських організацій і добровільною програмою навчання англійської мови в Україні, яку спонсорує УНСОУ. Часто виступав з доповідями в ЗСА про Україну, де проводив культурно-просвітницьку роботу. Після вступу І. Боднар виступив з доповіддю, що він перебував у Херсоні цілий місяць. Це дуже гарне і переконливе місце — сказав А. Кобрин. Люди, а переселенці, які одягнені скромно, але естетично. Місто засноване ще в 1778 році, полегшило в літній правобережжя Дніпра. Херсон є дуже важливим торговельно-транспортним та стратегічним вузлом з виходом у Чорне море, а звідти у Середземне. Провідні галузі промисловості, це машинобудівельна, текстильна, сільськогосподарська, виноброба і бавовняна. Населення має 365 тисяч. У Херсоні є дуже багато церков, але на жаль тільки 2 українські: Українська Автокефальна Православна, Київського Патріархату і Греко-Католицька, а процесі будови. А. Кобрин з оптимізмом дивиться на будуче в Україні. Незважаючи на ухилення російської мови багатьох людей поважаються українцями, українцями в школах і військовий наступав вперед. Принахизія і перехід на військовий мову проводяться, але цей процес поступав дуже повільно. У Херсоні є вищі навчальні заклади та цілий музей. Там виходить щотижневий український часопис. Дуже усвідомлюють працю в Херсоні і околиці провідять: Союз Українок з їх дуже активною головою Сапко, коши нашого козачка, якого голою перенісено ген. Муляву і КУН. Доповідає твердить, що багато людей у Херсоні та околиці почувалися українцями, але тільки намічена комуністична політика комуністів — росіяни намагалися всіма способами аніж використати в них уживати різної мови та відірвати їх від рідного кореня. А. Кобрин заохочував слухачів їхати в Україну та помагати морально і матеріально. СУА в Херсоні не має своєї домівки, в цьому нам треба їм кінце допомогти. Також на відеоскріні показував присутнім херсонські прекрасні краєвиди, зустрічі з херсонцями та їх гостинність.

МУЛЬТІФІЛМИ ДЛЯ ДІТЕЙ НАЙПОВНІША ВІДЕОЗБІРКА ДІТЯЧИХ МУЛЬТІФІЛМІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ Дві відеокасети по 100 хвилин кожна! До збірки входить:

Частина 1 Каміончик Велике колодіжко Де ти, мій хлопче Пісня і кохання Про всіх на світі Крилатий майстер Казка про лікаря Тисячний крає сонця Пісенька з калюшкою	Частина 2 Білий верш Прогноз Гітлера Що тут кохався ще Колі падають зірки Нікудишні Теплий клім Пригоди кохана Енея Музичні картинки Маруся Богуславка
---	---

Ціна двох касет — \$50.00
Листівка з калюшкою — \$6.95
(Ціни в доларах ЗСА)

Замовлення надсилайте на адресу:
OYKO Ltd. P.O. Box 20, Lake Hiawatha, NJ 07034
Телефон для замовлення: 201-373-8783

УВАГА! УВАГА!

Можливість додаткового
заробітку для
підприємливих людей
Придбайте оголошення для
„Свободи“
або Українського Тижневику
(The Ukrainian Weekly)

Ваша винагорода базується на сумі за зібрані оголошення. Не обмежені можливості для осіб, які є готові присвятити свій час і досвід.

За деталями просимо звертатися до:

Адміністрації „Свободи“
Відділ оголошень — Марії Шепарович
30 Montgomery St.
Jersey City, N. J. 07302
Tel.: (201) 434-0237

Чи знаєте, що
„СВОБОДА“
це не тільки найстаріший український щоденник
у світі безперервної появи, але й найдешевший.
За нього платять члени УНСОУ 30 центів,
а нечлени — 40 центів.
Чи не варто підтримати цю газету переддлатою?

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить
будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.

UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA

Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

*Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо прислати разом з чеком
або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью Джерсі підлягають 6% мв податку.

Після доповіді, ведуча програмою І. Боднар запропала всіх присутніх на „Херсонський Кміш“, який скел Ірина Кашубинська.

Потім були запити, на які доповідь давав вичерпні відповіди.

Імпери референтка подякувала доповідачеві та побажала успіхів і здоров'я в майбутньому.

Володимир Боднар

ARKA COMPANY
REPRESENTATIVE STORE

26 First Avenue
New York, NY 10006
Tel.: (212) 473-3550

ВСІ НАЙНОВІШІ КНИЖКОВІ
ВИДАННЯ одержите в АРЦІ

LAW OFFICES

of
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
157 SECOND AVENUE
NEW YORK, N.Y. 10003
(212) 477-3002

Serious personal injury, real estate, personal and business law, representation of small and mid-size businesses, bankruptcy, divorce, wills and probate. Foreign beneficiaries welcome.

(By Appointment Only)

GRAND HOTEL

\$50 SINGLE ROOM
\$50 PER PERSON
BREAKFAST

fly with
Air Ukraine
\$625
THRU DEC. 18

(212) 547-1228 FAX: (212) 547-1792

DIASPORA
ENTREPRENEURS, INC.

220 S. 30TH STREET • PHILADELPHIA, PA 19103

* ПОСЛУГИ *

FATA MORGANA
is available for your
WEDDING • DANCE • FESTIVAL
CONCERT
(609) 585-6562 (201) 659-0906

* ПРАЦЯ *

\$ 35,000/YR. INCOME
potential.
Reading books. Toll Free
(1) 800-898-9778
Ext. R-1871 for details.

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУС НАГІРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

В УКРАЇНУ, МОЛДОВУ, БІЛОРУСЬ, РОСІЮ, КРАЇНИ ПРИБАЛТИКИ.

КАЗАХСТАН, КІРГІЗІЮ, УЗБЕКІСТАН, ТАДЖИКИСТАН, ТУРКМЕНІЮ.

ПАКУНКИ ЛІТАКОМ ТА КОРАБЛЕМ
Підбираємо пакки з Вашої хати.
Телефонуйте сьогодні!

ГРОШІ ДО РУК АДРЕСАТА
Доставка 3 - 14 днів.
Експрес-доставка 24 - 48 годин.

ХАРЧІ З КАТАЛОГУ
Понад 100 видів продуктів. Доставка 1 - 4 тижнів.
Замовляйте наш безкоштовний каталог.

ПОНАД 500 ТИСЯЧ ВДОВОЛЕНИХ КЛІЄНТІВ

1-800-361-7345

MEEST CORPORATION, INC.
97 Six Point Road, Toronto, Ontario, Canada, M8Z 2X3
Tel.: (416) 236-2032

MEEST-AMERICA, INC.
817 Pennsylvania Ave.,
Linden, New Jersey, USA, 07036
Tel.: (908) 925-5525

MEEST-KARPATY, INC.
2236 West Chicago Ave.,
Chicago, Illinois, USA, 60622
Tel.: (312) 278-7353

Нові ПРЕДСТАВНИКИ:

CLIFTON, MEEST,
455B Clifton Ave., NJ, 07011.
Tel.: (201) 340-0500

QUEENS-Astoria - 3414 31 Ave.
Домівка СУМ (перше 4 листопада 1995 року,
потім через тижень 11am - 1pm).

Ozone Park - 9706 87 Str.
Церква св. Покрови (9am - 10:30am, між
службами Божими).

За довідками дзвоніть: 1-800-361-7345

HARTFORD, Роман Гривінський,
97 Folly Brook Blvd., Wethersfield, CT, 06109.
Tel.: (203) 721-8366

Всі наші представники обслуговують у хати.